

31997L0019

16.5.1997

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

L 125/1

**ДИРЕКТИВА 97/19/ЕО НА КОМИСИЯТА****от 18 април 1997 година****за привеждане в съответствие с техническия прогрес на Директива 70/221/ЕИО на Съвета за сближаване на законодателството на държавите-членки относно резервоарите за течно гориво и задно разположената защита срещу вклиняване на моторни превозни средства и техните ремаркета****(текст от значение за ЕИП)**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Директива 70/221/ЕИО на Съвета от 20 март 1970 г. за сближаване на законодателството на държавите-членки относно резервоарите за течно гориво и задно разположената защита срещу вклиняване на моторни превозни средства и техните ремаркета <sup>(1)</sup>, последно изменена с Директива 81/333/ЕИО на Комисията <sup>(2)</sup>, и по-специално член 3 от нея,

като има предвид, че Директива 70/221/ЕИО е една от специалните директиви в рамките на процедурата за типово одобрение на ЕО, установена с Директива 70/156/ЕИО на Съвета от 6 февруари 1970 г. за сближаване на законодателството на държавите-членки относно типовото одобрение на моторни превозни средства и техните ремаркета <sup>(3)</sup>, последно изменена с Директива 96/79/ЕО на Европейския парламент и на Съвета <sup>(4)</sup>; като има предвид, че поради това постановените в Директива 70/156/ЕИО разпоредби относно системите, компонентите и обособените технически възли на превозни средства се отнасят за Директива 70/221/ЕИО;

като има предвид, по-специално, че съгласно член 3, параграф 4 и член 4, параграф 3 от Директива 70/156/ЕИО е необходимо към всяка отделна директива да се приложи информационен документ, включващ съответните точки от приложение I към Директива 70/156/ЕИО, както и сертификат за типово одобрение съгласно модела в приложение VI към Директива 70/156/ЕИО с оглед компютризиране на съответното типово одобрение;

като има предвид, че настоящите изменения се отнасят единствено за административните разпоредби в Директива 70/221/ЕИО; като има предвид, че поради това не е необходимо да се отменят одобренията, издадени по силата на Директива 70/221/ЕИО, нито да

се възпрепятстват регистрацията, продажбата и въвеждането в експлоатация на нови превозни средства, обхванати от такива одобрения;

като има предвид, че предвидените в настоящата директива мерки са в съответствие със становището на Комитета за привеждане в съответствие с техническия прогрес, създаден по силата на Директива 70/156/ЕИО,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

**Член 1**

Директива 70/221/ЕИО се изменя, както следва:

1. Член 1 се заменя със следния текст:

„Член 1

По смисъла на настоящата директива „превозно средство“ е всяко моторно превозно, предназначено за движение по пътищата, със или без каросерия, което има най-малко четири колела и максимална проектирана скорост повече от 25 километра в час, и прикачените към него ремаркета, с изключение на движещите се по релси превозни средства и тракторите за селското и горското стопанство, както и всички видове подвижна техника.“

2. Член 2 се изменя, както следва:

а) в параграф 2 частта от изречението

„по смисъла на член 9а от Директива 70/156/ЕИО и монтирано в съответствие с изискванията по точка II.5 от приложението.“

се заменя със следното:

„по смисъла на член 2 от Директива 70/156/ЕИО и монтирано в съответствие с изискванията в приложение II, точка 5.“;

<sup>(1)</sup> ОВ L 76, 6.4.1970 г., стр. 23.

<sup>(2)</sup> ОВ L 131, 18.5.1981 г., стр. 4.

<sup>(3)</sup> ОВ L 42, 23.2.1970 г., стр. 1.

<sup>(4)</sup> ОВ L 18, 21.1.1997 г., стр. 7.

б) в параграф 3 частта от изречението

„по смисъла на член 9а от Директива 70/156/ЕИО, отговаря на съответните изисквания в приложението.“

се заменя със следното:

„по смисъла на член 2 от Директива 70/156/ЕИО, отговаря на съответните изисквания в приложение II.“;

3. Член 2а се изменя, както следва:

а) в параграф 2, частта от изречението

„по смисъла на член 9а от Директива 70/156/ЕИО и монтирано в съответствие с изискванията по точка II.5 от приложението.“

се заменя със следното:

„по смисъла на член 2 от Директива 70/156/ЕИО и монтирано в съответствие с изискванията в приложение II, точка 5.“;

б) в параграф 3: изразът „член 9а“ се заменя с израза „член 2“.

4. В член 2б изразът „в приложението точки II.2.1 и II.2.2“ се заменя с израза „точки 2.1 и 2.2 от приложение II.“

5. В член 3 изразът „точка I“ се заменя с израза „приложение I“.

6. Приложението се заменя с приложението към настоящата директива.

## Член 2

Считано от 1 октомври 1997 г. държавите-членки:

— престават да издават типовото одобрение на ЕО, посочено в член 4, параграф 1 и при необходимост в член 4, параграф 4 от Директива 70/156/ЕИО, и

— могат да отказват да издават национално типово одобрение;

на нов тип превозно средство на основания, свързани с резервоарите за течно гориво и задно разположената защита срещу вклиняване или с нов тип задно разположено устройство за защита

срещу вклиняване като обособен технически възел, ако съответният тип не отговаря на разпоредбите на Директива 70/221/ЕИО, изменена с настоящата директива.

Настоящата директива не отменя издадените досега одобрения по силата на Директива 70/221/ЕИО и не забранява да се продължава срокът на такива одобрения при условията, предвидени в директивата, по силата на която те са били първоначално издадени.

## Член 3

1. Държавите-членки въвеждат в сила необходимите законови, подзаконовни и административни разпоредби, за да се съобразят с настоящата директива, преди 30 септември 1997 г. Те незабавно уведомяват Комисията за това.

Когато държавите-членки приемат такива разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условията и редът на позоваване се определят от държавите-членки.

2. Държавите-членки уведомяват Комисията за текста на основните разпоредби от националното законодателство, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.

## Член 4

Настоящата директива влиза сила на двадесетия ден от датата на публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейските общности*.

## Член 5

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 18 април 1997 година.

За Комисията

Martin BANGEMANN

Член на Комисията

**СПИСЪК НА ПРИЛОЖЕНИЯТА**

**Приложение I:** Резервоари за течно гориво

*Допълнение 1:* Информационен документ

*Допълнение 2:* Сертификат за типово одобрение на ЕО

**Приложение II:** Задно разположена защита срещу вклиняване

*Допълнение 1:* Информационен документ (превозно средство)

*Допълнение 2:* Информационен документ (обособен технически възел)

*Допълнение 3:* Сертификат за типово одобрение на ЕО (превозно средство)

*Допълнение 4:* Сертификат за типово одобрение на ЕО (обособен технически възел)

*Допълнение 5:* Знак за типово одобрение на ЕО

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

## РЕЗЕРВОАРИ ЗА ТЕЧНО ГОРИВО

1. ПРИЛОЖНО ПОЛЕ
  - 1.1. Настоящото приложение се прилага за превозните средства, обхванати от Директива 70/156/ЕИО.
2. ОПРЕДЕЛЕНИЯ  
По смисъла на настоящата директива:
  - 2.1. „Тип превозно средство по отношение на резервоарите за течно гориво“ означава превозни средства, които не се различават съществено по отношение на такива елементи като:
    - 2.1.1. конструкция, форма, размери и материали, от които е(са) изработен(и) резервоар(ите);
    - 2.1.2. местоположение на резервоар(ите) в превозното средство (вдясно и/или вляво, отпред, отзад, в средата).
  - 2.2. „Резервоар“ е резервоарът или резервоарите, които са проектирани да съдържат течно гориво, съгласно определението в точка 2.3, и които се използват преди всичко за задвижване на превозното средство, с изключение на принадлежностите му (шутцер за пълнене (ако е отделен елемент), отвор за пълнене, капачка, манометър, връзки с двигателя или за компенсиране на вътрешното свръхналягане и т.н.).
  - 2.3. „Течно гориво“ е гориво, което при нормални условия на околната среда се намира в течно състояние.
3. ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ НА ЕО
  - 3.1. Заявлението за типово одобрение на превозно средство по отношение на неговите резервоари за течно гориво съгласно член 3, параграф 4 от Директива 70/156/ЕИО се подава от производителя на превозното средство.
  - 3.2. В допълнение 1 е даден образец на информационния документ.
  - 3.3. На техническата служба, която отговаря за провеждане на изпитанията за типово одобрение, трябва да се представи следното:
    - 3.3.1. превозно средство, което е представително за подлежащия на одобрение тип превозно средство, или частите на превозното средство, които техническата служба счита за необходими при провеждане на изпитанията за одобрение.
4. ИЗДАВАНЕ НА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ НА ЕО
  - 4.1. Ако съответните изисквания са спазени, се издава типовото одобрение ЕО съгласно член 4, параграф 3 и, при необходимост, член 4, параграф 4 от Директива 70/156/ЕИО.
  - 4.2. В допълнение 2 е даден образец на сертификата за типово одобрение на ЕО.
  - 4.3. На всеки одобрен тип превозно средство се дава номер на одобрението в съответствие с приложение VII към Директива 70/156/ЕИО. Една и съща държава-членка не може да дава същия номер на друг тип превозно средство.
5. ТЕХНИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ
  - 5.1. Резервоарите за течно гориво трябва да са изработени от устойчив на корозия материал. Те трябва да са преминали успешно извършените от производителя изпитания за херметичност при налягане два пъти по-високо от работното налягане, но във всеки случай не по-малко от 1,3 бара. Всяко свръхналягане или налягане, което надвишава работното налягане, трябва автоматично да се компенсира от подходящи устройства (вентилационни отвори, предпазни вентили и т.н.). Вентилационните отвори трябва да са така проектирани, че да предотвратяват каквато и да било опасност от възникване на пожар. От капачката на резервоара за течно гориво или от устройствата, предвидени за компенсиране на свръхналягането, не трябва да изтича гориво, дори и при напълно обърнат наопаки резервоар; допуска се прокапване.

- 5.2. Резервоарите за течно гориво трябва да се монтират по такъв начин, че да бъдат защитени от последствията при удар в предната или в задната част на превозното средство; близо до резервоара не трябва да има изпъкнали части, остри ръбове и т.н.
6. МОДИФИКАЦИИ НА ТИПА И ИЗМЕНЕНИЯ НА ОДОБРЕНИЯТА
- 6.1. В случай на модификации на типа превозно средство, одобрен съгласно настоящата директива, се прилагат разпоредбите на член 5 от Директива 70/156/ЕИО.
7. СЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО
- 7.1. По принцип мерките за осигуряване на съответствие на производството се приемат съгласно разпоредбите на член 10 от Директива 70/156/ЕИО.
-

## Допълнение 1

## ИНФОРМАЦИОНЕН ДОКУМЕНТ №...

в съответствие с приложение I към Директива 70/156/ЕИО (\*) относно издаването на типово одобрение на ЕО на даден тип превозно средство по отношение на резервоарите му за течно гориво

(Директива 70/221/ЕИО, последно изменена с Директива .../.../ЕО)

При необходимост се представят посочените по-долу данни в три екземпляра заедно със списък на съдържанието. Всички чертежи трябва да се представят в съответен мащаб, да са достатъчно подробни и да са в размер А4 или в папка с формат А4. Фотографският материал, ако има такъв, трябва да е достатъчно подробен.

Ако системите, компонентите или обособените технически възли са с електронно управление, трябва да се представят данни за работните им характеристики.

- 0 ОБЩИ ДАННИ
- 0.1. Марка (търговско наименование на производителя): .....
- 0.2. Тип и общо(и) търговско(и) описание(я): .....
- 0.3. Начин за идентифициране на типа, ако е маркиран на превозното средство<sup>(6)</sup>: .....
- 0.3.1. Местоположение на маркировката: .....
- 0.4. Категория на превозното средство<sup>(6)</sup>: .....
- 0.5. Име и адрес на производителя: .....
- 0.8. Адрес(и) на монтажния(те) завод(и): .....
- 1 ОБЩИ КОНСТРУКЦИОННИ ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРЕВОЗНОТО СРЕДСТВО
- 1.1. Снимки и/или чертежи на представително превозно средство (само на различни форми на каросерията): .....
3. ДВИГАТЕЛ (\*)
- 3.2.2. Гориво: дизел/бензин/LPG/друго (1)
- 3.2.3. Резервоар(и) за гориво
- 3.2.3.1. Работен(ни) резервоар(и)
- 3.2.3.1.1. Брой, вместимост, материал: .....
- 3.2.3.1.2. Чертеж и техническо описание на резервоара(-ите) включително всички връзки и всички линии на въздушната и вентилационната система, блокировки, вентили, закрепващи устройства: .....
- 3.2.3.1.3. Чертеж, който ясно показва местоположението на резервоара(-ите) в превозното средство: .....
- 3.2.3.2. Резервен(ни) резервоар(и) за течно гориво
- 3.2.3.2.1. Брой, вместимост, материал: .....
- 3.2.3.2.2. Чертеж и техническо описание на резервоара(-ите) включително всички връзки и всички линии на въздушната и вентилационната система, блокировки, вентили, закрепващи устройства: .....
- 3.2.3.2.3. Чертеж, който ясно показва местоположението на резервоарите в превозното средство: .....

(Дата, досие)

(\*) Номерацията на точките и бележките под линия в настоящия информационен документ съответства на посочените в приложение I към Директива 70/156/ЕИО. Точките, които не са от значение по смисъла на настоящата директива, са пропуснати.

(1) Ненужното се зачерква.

Допълнение 2

ОБРАЗЕЦ

(Максимален формат А4 (210 × 297 mm))

СЕРТИФИКАТ ЗА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ НА ЕО

Печат на административния орган

Съобщение във връзка с:

- типово одобрение <sup>(1)</sup>,
- разширение на типовото одобрение <sup>(1)</sup>,
- отказ за издаване на типово одобрение <sup>(1)</sup>,
- оттегляне на типово одобрение <sup>(1)</sup>

на тип превозно средство/компонент/обособен технически възел <sup>(1)</sup> в съответствие с Директива .../.../ЕИО, последно изменена с Директива .../.../ЕО:

Номер на типовото одобрение: .....  
Основание за разширение на типовото одобрение: .....

ЧАСТ I

- 0.1. Фирма (търговско наименование на производителя): .....
- 0.2. Тип и общо(и) търговско(и) описание(я): .....
- 0.3. Начин за идентификация на типа, ако е маркиран на превозното средство/компонента/обособения технически възел <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> .....
- 0.3.1. Местоположение на маркировката: .....
- 0.4. Категория на превозното средство <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup> .....
- 0.5. Име и адрес на производителя: .....
- 0.7. При компоненти и обособени технически възли, местоположение и метод на полагане на маркировката за одобрение ЕО: .....
- 0.8. Адрес(и) на монтажния(те) завод(и): .....

ЧАСТ II

- 1. Допълнителни данни (ако е необходимо): виж допълнението
- 2. Техническа служба, която отговаря за извършване на изпитанията: .....
- 3. Дата на протокола от изпитанието: .....
- 4. Номер на протокола от изпитанието: .....
- 5. Забележки (ако има такива): виж добавката

<sup>(1)</sup> Ненужното се зачерква.  
<sup>(2)</sup> Ако средството за идентификация на типа съдържа знаци, които не са от значение за описанието на типа превозно средство, на компонента или на обособения технически възел, който е предмет на настоящия сертификат за типово одобрение, тези знаци се представят в документа със символа „?“ (например, АВС??123??).  
<sup>(3)</sup> Съгласно определението в приложение II, част А, към Директива 70/156/ЕИО.

6. Място: .....
7. Дата: .....
8. Подпис: .....
9. Прилага се номерът на информационното досие, представено на одобряващия орган, което може да се получи при поискване.

---

*Добавка към сертификата за типово одобрение на ЕО № ...*

*относно типово одобрение на превозно средство в съответствие с Директива 70/221/ЕИО (резервоари за гориво), последно изменена с Директива .../.../ЕО*

1. Допълнителни данни
  - 1.1. Материал: .....
  - 1.2. Вместимост: .....
  - 1.3. Местоположение(я): .....
  - 1.4. Гориво: дизелово/бензиново/друго <sup>(1)</sup>:
5. Забележки: .....

---

<sup>(1)</sup> Ненужното се зачерква.

---



## ПРИЛОЖЕНИЕ II

## ЗАДНО РАЗПОЛОЖЕНА ЗАЩИТА СРЕЩУ ВКЛИНЯВАНЕ

- 1 ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ
- Превозните средства, които са предмет на настоящата директива, трябва да са така проектирани, че да осигуряват ефективна защита срещу вклиняване в задната част на превозни средства от категории M<sub>1</sub> и N<sub>1</sub> <sup>(1)</sup>.
- 2 ОПРЕДЕЛЕНИЯ
- 2.1. Тип превозно средство по смисъла на задно разположена защита срещу вклиняване
- Терминът „тип превозно средство по отношение на задно разположена защита срещу вклиняване“ означава превозни средства, които не се различават съществено по отношение на следните основни характеристики:
- 2.1.1. ширина на задния мост, конструкция, размери, форма и материали, от които е изработена задната част на превозното средство, доколкото имат връзка с изискванията по точки от 5.1 до 5.4.5.5;
- 2.1.2. характеристики на окачване, доколкото имат връзка с изискванията по точки от 5.1 до 5.4.5.5;
- 2.1.3. тип задно разположено устройство за защита срещу вклиняване, ако е монтирано такова.
- 2.2. Тип задно разположено устройство за защита срещу вклиняване
- Терминът „тип задно разположено устройство за защита срещу вклиняване“ означава устройства, които не се различават съществено по отношение на следните характеристики:
- 2.2.1. форма;
- 2.2.2. размери;
- 2.2.3. закрепване;
- 2.2.4. материали.
3. ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ НА ЕО
- 3.1. Заявление за типово одобрение на ЕО по отношение на тип превозно средство
- 3.1.1. Заявлението за типово одобрение на ЕО съгласно член 3, параграф 4 от Директива 70/156/ЕИО на даден тип превозно средство по отношение на задно разположената защита срещу вклиняване се подава от производителя на превозното средство.
- 3.1.2. В допълнение 1 е даден образец на информационния документ.
- 3.1.3. На техническата служба, която отговаря за провеждане на изпитанията за типово одобрение, се предоставя превозно средство, което е представително за подлежащия на одобрение тип превозно средство.
- 3.2. Заявление за типово одобрение на ЕО на тип задно разположено устройство за защита срещу вклиняване, разглеждано като обособен технически възел
- 3.2.1. Заявлението за типово одобрение на ЕО съгласно член 3, параграф 4 от Директива 70/156/ЕИО на задно разположено устройство за защита срещу вклиняване, разглеждано като обособен технически възел по смисъла на член 2 от същата директива, се подава от производителя на превозното средство или от производителя на задно разположеното защитно устройство.
- 3.2.2. В допълнение 2 е даден образец на информационния документ.
- 3.2.3. На техническата служба, която провежда изпитанията се предоставя мострен образец от подлежащия на одобрение тип задно разположено устройство срещу вклиняване. Ако счете за необходимо, тази служба може да поиска допълнителен мострен образец. Търговското наименование или марка на кандидата и предназначението на типа трябва да са обозначени по ясен и неизтриваем начин върху тези мостри.

<sup>(1)</sup> Съгласно определението в приложение II, част А към Директива 70/156/ЕИО.

4. ИЗДАВАНЕ НА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ НА ЕО
- 4.1. Ако съответните изисквания са спазени, се издава типово одобрение на ЕО в съответствие с член 4, параграф 3 и, при необходимост, член 4, параграф 4 от Директива 70/156/ЕИО.
- 4.2. Образец на сертификат за типово одобрение на ЕО е даден:
- 4.2.1. в допълнение 3 за заявленията, посочени в точка 3.1; и
- 4.2.2. в допълнение 4 за заявленията, посочени в точка 3.2.
- 4.3. Всеки одобрен тип превозно средство или всеки одобрен тип задно разположено устройство срещу вклиняване получава номер на одобрението в съответствие с приложение VII към Директива 70/156/ЕИО. Една и съща държава-членка не може да дава същия номер на друг тип превозно средство или на друг тип задно защитно устройство.
5. ТЕХНИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ
- 5.1. Всички превозни средства трябва да са така конструирани и/или оборудвани, че по цялата си ширина да осигуряват ефективна защита срещу вклиняване в задната част на превозно средство от категории  $M_1$  и  $N_1$  <sup>(1)</sup>.
- 5.2. Приема се, че всяко превозно средство от една от категориите  $M_1$ ,  $M_2$ ,  $M_3$ ,  $N_1$ ,  $O_1$  или  $O_2$  <sup>(1)</sup> удовлетворява посоченото в точка 5.1 условие:
- ако отговаря на посочените в точка 5.3 условия, или
  - ако разстоянието между земята и задната част на товарното превозно средство не надвишава 55 cm по протежение на ширина, която е по-къса от тази на задния мост с не повече от 10 cm от всяка страна на превозното средство (с изключение на издатината на гумата близо до земята);
- Когато има повече от един заден мост, се взема предвид ширината на най-широките от тях.
- Това изискване трябва да е спазено най-малко по дължината на линия на разстояние не повече от 45 cm от крайната задна част на превозното средство.
- 5.3. Приема се, че всяко превозно средство от една от категориите  $N_2$ ,  $N_3$ ,  $O_3$  или  $O_4$  <sup>(1)</sup> удовлетворява посоченото в точка 5.1 условие:
- ако превозното средство е оборудвано със специално задно разположено защитно устройство срещу вклиняване в съответствие с изискванията по точка 5.4, или
  - ако задната част на превозното средство е така конструирана и/или оборудвана, че поради формата и характеристиките си съставните му части могат да се считат за заместващи задно разположеното защитно устройство срещу вклиняване. Приема се, че съставляват задно разположено защитно устройство срещу вклиняване компонентите, чиято комбинирана функция отговаря на изискванията по точка 5.4;
- 5.4. Задно разположено устройство срещу вклиняване, наричано по-долу „устройство“, обикновено се състои от напречник и съединителни компоненти, свързани към страничните елементи на шасито или това, което ги замества.
- То трябва да има следните характеристики:
- 5.4.1. Устройството трябва да е монтирано възможно най-близо до задната част на превозното средство. Когато превозното средство е без товар <sup>(2)</sup>, по-ниският край на устройството не трябва в нито една точка да е на разстояние по-голямо от 55 cm над земята.
- 5.4.2. Ширината на устройството в нито една точка не трябва да надвишава ширината на задния мост, измерена в крайните точки на колелата, с изключение на издатината на гумите близо до земята, и не трябва да е с повече от 10 cm по-късо от всяка страна. При наличие на повече от един заден мост, се взема предвид най-широкият от тях.
- 5.4.3. Разрезната височина на напречника не трябва да е по-малка от 10 cm. Страничните краища на напречника не трябва да са огънати назад или да имат остри външни ръбове; приема се, че това условие е изпълнено, когато страничните краища на напречника са закръглени от външната страна и имат радиус на кривината не по-малък от 2,5 mm.
- 5.4.4. Устройството може да е така проектирано, че да може да се променя местоположението му в задната част на превозното средство. В такъв случай трябва да има гарантиран метод на застопоряването му в работно положение, за да се изключи вероятността от непреднамерена промяна на положението му. Операторът

<sup>(1)</sup> Съгласно определението в приложение II, част А към Директива 70/156/ЕИО.

<sup>(2)</sup> Съгласно определението в точка 2.6 от допълнение 1.

трябва да е в състояние да променя местоположението на устройството чрез прилагане на сила, не по-голяма от 40 daN.

- 5.4.5. Устройството трябва да предлага достатъчна устойчивост към сили, прилагани успоредно на надлъжната ос на превозното средство, и когато е в работно положение да е свързано със страничните елементи на шасито или това, което ги замества.

Приема се, че това изискване е изпълнено, ако се докаже, че по време на и след прилагане на споменатите сили хоризонталното разстояние между задната част на устройството и крайната задна част на превозното средство не надвишава 40 cm в нито една от точките P1, P2 и P3. При измерване на това разстояние трябва да се изключи всяка част на превозното средство, която се намира на повече от 3 m над земята, когато превозното средство е без товар.

- 5.4.5.1. Точки P1 са разположени на 30 cm от надлъжните плоскости, които са допирателни спрямо външните краища на колелата на задния мост; точки P2, които са разположени на линията, която съединява точки P1, са симетрични спрямо средната надлъжна плоскост на превозното средство и са на разстояние една от друга от 70 до 100 cm включително, като точното им местоположение се посочва от производителя. Височината на точки P1 и P2 над земята трябва да се определи от производителя на превозното средство в рамките на линиите, които хоризонтално ограничават устройството. Все пак височината не трябва да надвишава 60 cm, когато превозното средство е без товар. P3 е централната точка на правата линия, която свързва точки P2.

- 5.4.5.2. Към точки P1 и към точка P3 трябва последователно да се приложи хоризонтална сила, съответстваща на 12,5 % от технически допустимата максимална маса на превозното средство, но не надвишаваща  $2,5 \times 10^4$  N.

- 5.4.5.3. Към двете точки P2 трябва последователно да се приложи хоризонтална сила, съответстваща на 50 % от технически допустимата максимална маса на превозното средство, но не надвишаваща  $10 \times 10^4$  N.

- 5.4.5.4. Силите, посочени в точки 5.4.5.2 и 5.4.5.3, трябва да се прилагат поотделно. Производителят може да определи в какъв ред да се прилагат силите.

- 5.4.5.5. Когато се извършва практическо изпитание за проверка на съответствието с посочените по-горе изисквания, трябва да спазени следните условия:

- 5.4.5.5.1. Устройството трябва да е свързано към страничните елементи на шасито или към това, което ги замества.

- 5.4.5.5.2. Посочените сили трябва да се прилагат с помощта на подходящо съединени пръти (например, посредством сферични шарнирни съединения) и трябва да са успоредни към средната надлъжна плоскост на превозното средство посредством повърхност не по-голяма от 25 cm във височина (точната височина трябва да се определи от производителя) и ширина 20 cm, с радиус на кривината от  $5 \pm 1$  mm при вертикалните излъкнали части; центърът на повърхността се поставя последователно в точки P1, P2 и P3.

- 5.5. По изключение от предходните изисквания, превозните средства от следните категории могат да не съответстват на изискванията в настоящото приложение, що се отнася до задно разположената защита срещу вклиняване:

- трактори за полуремаркета,
- „провесени“ ремаркета и други подобни ремаркета за превоз на дървени трупи или други много дълги изделия,
- превозни средства, при които задно разположената защита срещу вклиняване е несъвместима с тяхната употреба;

## 6. МАРКИРОВКА НА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ НА ЕО

- 6.1. Всяко задно разположено защитно устройство срещу вклиняване, което отговаря на типа, одобрен съгласно настоящата директива като обособен технически възел, трябва да е обозначено с маркировка за типово одобрение на ЕО.

- 6.2. Тази маркировка се състои от вписана в правоъгълник буква „e“, последвана от отличителния номер или отличителните букви на държавата-членка, която е издала типовото одобрение:

1	за Германия	12	за Австрия
2	за Франция	13	за Люксембург
3	за Италия	17	за Финландия
4	за Нидерландия	18	за Дания
5	за Швеция	21	за Португалия
6	за Белгия	23	за Гърция
9	за Испания	IRL	за Ирландия.
11	за Обединеното кралство		

Също така в близост до правоъгълника трябва да е обозначен „номерът на основното одобрение“, който се съдържа в точка 4 на номера на типовото одобрение, посочен в приложение VII към Директива 70/156/ЕИО, предшестван от двете цифри, които посочват поредния номер на последното съществено техническо изменение към Директива 70/221/ЕИО към датата, на която е издадено типовото одобрение на ЕО. Поредният номер в настоящата директива е „00“.

6.3. Маркировката на типовото одобрение на ЕО трябва да е положена върху задно разположеното защитно устройство срещу вклиняване по такъв начин, че да е незаличима и ясно четлива, дори и ако устройството е монтирано към превозно средство.

6.4. В допълнение 5 е даден пример на маркировка за типово одобрение на ЕО.

## 7. МОДИФИКАЦИИ НА ТИПА И ИЗМЕНЕНИЯ НА ОДОБРЕНИЯТА

7.1. В случай на модификации на типа, одобрен съгласно настоящата директива, се прилагат разпоредбите на член 5 от Директива 70/156/ЕИО.

## 8. СЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО

8.1. По принцип мерките за осигуряване на съответствие на производството се приемат в съответствие с разпоредбите на член 10 от Директива 70/156/ЕИО.

---

## Допълнение 1

## ИНФОРМАЦИОНЕН ДОКУМЕНТ №...

в съответствие с приложение I към Директива 70/156/ЕИО (\*) относно типовото одобрение на ЕО на даден тип превозно средство по отношение на задно разположената защита срещу вклиняване

(Директива 70/221/ЕИО, последно изменена с Директива .../.../ЕО)

При необходимост се представят посочените по-долу данни в три екземпляра заедно със списък на съдържанието. Всички чертежи трябва да се представят в съответен мащаб, да са достатъчно подробни и да са в размер А4 или в папка с формат А4. Фотографският материал, ако има такъв, трябва да е достатъчно подробен.

Ако системите, компонентите или обособените технически възли са с електронно управление, трябва да се представят данни за работните им характеристики.

0. ОБЩИ ДАННИ
- 0.1. Фирма (търговско наименование на производителя): .....
- 0.2. Тип и общо(и) търговско(и) описание(я): .....
- 0.3. Начин за идентифициране на типа, ако е маркиран на превозното средство <sup>(b)</sup>: .....
- 0.3.1. Местоположение на маркировката: .....
- 0.4. Категория на превозното средство <sup>(b)</sup>: .....
- 0.5. Име и адрес на производителя: .....
- 0.8. Адрес(и) на монтажния(те) завод(и): .....
1. ОБЩИ КОНСТРУКЦИОННИ ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРЕВОЗНОТО СРЕДСТВО
- 1.1. Снимки и/или чертежи на представително превозно средство: .....
- 1.5. Материал на страничните елементи <sup>(f)</sup>: .....
2. МАСА И РАЗМЕРИ <sup>(h)</sup> (в kg и mm) (при необходимост, виж чертежите)
- 2.3.3. Дължина на най-дългия заден мост .....
- 2.4. Размери на превозното средство (габарити)
- 2.4.1. За шаситата без каросерия
- 2.4.1.2. Ширина <sup>(k)</sup> .....
- 2.4.2. За шаситата с каросерия
- 2.4.2.2. Ширина <sup>(k)</sup> .....
- 2.6. Маса на превозното средство с каросерия, а за тракторите извън категория M<sub>1</sub>, оборудвани с прикачващо устройство, по време на движение, или маса на шасито с кабината, ако производителят не е оборудвал каросерия и/или прикачващо устройство [с антифриз, бензин, дизелово гориво, 100 % други течности с изключение на използваните води, инструменти, резервна гума и волан, а за автобусите — телно на членовете на екипажите (75 kg), ако превозното средство е оборудвано с места за екипажа]<sup>(g)</sup><sup>(e)</sup>: .....
- .....
- 2.8. Максимална маса при технически допустимо натоварено състояние, заявена от производителя<sup>(m)</sup> (максимална маса и минимална маса) .....

(\*) Номерацията на точките и бележките под линия в настоящия информационен документ съответства на посочените в приложение I към Директива 70/156/ЕИО. Точките, които не са от значение по смисъла на настоящата директива, са пропуснати.

- 9       КАРОСЕРИЯ
- 9.1.    Тип каросерия (\*): .....
- 9.2.    Материали и начин на конструкция (\*): .....
- 9.15.   Задно разположена защита срещу вклиняване
- 9.15.1. Чертежи на частите на превозното средство, които се задействат/включват при задно разположената защита срещу вклиняване, т.е. чертеж на превозното средство или на шасито, на който е обозначено мястото и закрепването на моста, разположено най-отзад, и чертеж на монтажа или на връзки на задно разположената защита срещу вклиняване. Ако задно разположената защита срещу вклиняване няма специални устройства, чертежът трябва да посочва ясно, че са удовлетворени изискваните размери: .....
- 9.15.2. Описание в случаите, когато тази защита се осигурява със специално устройство .....
- .....  
(Дата, досие)

---

(\*) При необходимост, ако част от каросерията представлява част от задно разположената защита.

## Допълнение 2

## ИНФОРМАЦИОНЕН ДОКУМЕНТ № ...

**относно типовото одобрение на ЕО на даден тип задно разположената защита срещу вклиняване като обособен технически възел**

(Директива 70/221/ЕИО, последно изменена с Директива .../.../ЕО)

При необходимост се представят посочените по-долу данни в три екземпляра заедно със списък на съдържанието. Всички чертежи трябва да се представят в съответен мащаб, да са достатъчно подробни и да са в размер А4 или в папка с формат А4. Фотографският материал, ако има такъв, трябва да е достатъчно подробен.

Ако системите, компонентите или обособените технически възли са с електронно управление, трябва да се представят данни за работните им характеристики.

0. ОБЩИ ДАННИ
- 0.1. Фирма (търговско наименование на производителя) .....
- 0.2. Тип и общо(и) търговско(и) описание(я) .....
- 0.5. Име и адрес на производителя .....
- 0.7. В случая с компоненти и отделни технически единици, място и метод за закрепване на знак за одобрение на ЕО: .....
- 0.8. Адрес(и) на монтажния(те) завод(и) .....
1. ОБЩИ КОНСТРУКЦИОННИ ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРЕВОЗНОТО СРЕДСТВО, на което трябва да се монтира устройството, доколкото тези характеристики се отнасят за задно разположената защита срещу вклиняване (да се приложат снимки и/или чертежи) .....
- 1.1. Минимална сума на инерционните моменти около хоризонталната ос на страничните елементи на шасито в напречен разрез .....
- 1.2. Разстояние между страничните елементи на шасито в точките на монтаж на устройството: .....
- .....
2. МАСИ И РАЗМЕРИ
- 2.1. Максимална маса при технически допустим товар: .....
3. КАРОСЕРИЯ
- 3.1. Пълно описание и/или чертеж на устройството за задно разположена защита срещу вклиняване (включително на принадлежностите): .....

.....  
(Дата, досие)

## Допълнение 3

## ОБРАЗЕЦ

(Максимален формат А4 (210 × 297 mm))

## СЕРТИФИКАТ ЗА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ НА ЕО

Печат на административния орган
------------------------------------

Съобщение във връзка с:

- типово одобрение <sup>(1)</sup>,
- разширение на типовото одобрение <sup>(1)</sup>,
- отказ за издаване на типово одобрение <sup>(1)</sup>,
- оттегляне на типово одобрение <sup>(1)</sup>;

на тип превозно средство/компонент/обособен технически възел <sup>(1)</sup> в съответствие с Директива .../.../ЕИО, последно изменена с Директива .../.../ЕО:

Номер на типовото одобрение: .....

Основание за разширение на типовото одобрение: .....

## ЧАСТ I

- 0.1 Фирма (търговско наименование на производителя): .....
- 0.2 Тип и общо(и) търговско(и) описание(я): .....
- 0.3 Начин за идентификация на типа, ако е маркиран на превозното средство/компонента/обособения технически възел <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>: .....
- 0.3.1 Местоположение на маркировката: .....
- 0.4 Категория на превозното средство <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>: .....
- 0.5 Име и адрес на производителя: .....
- 0.7 За компоненти и обособени технически възли, местоположение и метод на полагане на маркировката за одобрение на ЕО:.....
- 0.8 Адрес(и) на монтажните заводи:.....

## ЧАСТ II

1. Допълнителни данни (ако е необходимо): виж допълнението
2. Техническа служба, която отговаря за извършване на изпитанията: .....
3. Дата на протокола от изпитанието: .....
4. Номер на протокола от изпитанието:.....
5. Забележки (ако има такива): виж добавката

<sup>(1)</sup> Ненужното се зачерква.<sup>(2)</sup> Ако средството за идентификация на типа съдържа знаци, които не са от значение за описанието на типа превозно средство, на компонента или на обособения технически възел, който е предмет на настоящия сертификат за типово одобрение, тези знаци се представят в документа със символа „?“ (например, ABC??123??).<sup>(3)</sup> Съгласно определението в приложение II, част А, към Директива 70/156/ЕИО.



- 6. Място: .....
- 7. Дата: .....
- 8. Подпис: .....
- 9. Прилага се номерът на информационното досие, представено на одобряващия орган, което може да се получи при поискване.

\_\_\_\_\_

*Добавка към сертификат за типово одобрение на ЕО № ...*

*относно типово одобрение на превозно средство по отношение на задно разположената защита срещу вклиняване*

*(Директива 70/221/ЕИО, последно изменена с Директива .../.../ЕО)*

- 1 Допълнителни данни
  - 1.1 Категория на превозното средство: .....
  - 1.2 Превозното средство не е оборудвано със задно разположена защита срещу вклиняване <sup>(1)</sup>
  - 1.3 Превозното средство е оборудвано със задно разположена защита срещу вклиняване <sup>(1)</sup>
    - 1.3.1 Устройството е типово одобрено като обособен технически възел <sup>(1)</sup>
      - разстояние спрямо земята и спрямо задната част на превозното средство: .....
      - маркировка на одобрението: .....
    - 1.3.2 Устройството не е типово одобрено като обособен технически възел <sup>(1)</sup>
      - ширина, дълбочина на системата, разстояние спрямо земята и спрямо задната част на превозното средство: .....
      - метод на монтаж: .....
- 5. Забележки: .....

<sup>(1)</sup> Ненужното се зачерква

\_\_\_\_\_

## Допълнение 4

## ОБРАЗЕЦ

(Максимален формат А4 (210 × 297 mm))

## СЕРТИФИКАТ ЗА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ НА ЕО

Печат на административния орган
------------------------------------

Съобщение във връзка с:

- типово одобрение <sup>(1)</sup>,
- разширение на типовото одобрение <sup>(1)</sup>,
- отказ за издаване на типово одобрение <sup>(1)</sup>,
- оттегляне на типово одобрение <sup>(1)</sup>

на тип превозно средство/компонент/обособен технически възел <sup>(1)</sup> в съответствие с Директива .../.../ЕИО, последно изменена с Директива .../.../ЕО:

Номер на типовото одобрение: .....

Основание за разширение на типовото одобрение: .....

## ЧАСТ I

- 0.1. Фирма (търговско наименование на производителя): .....
- 0.2. Тип и общо(и) търговско(и) описание(я): .....
- 0.3. Начин за идентификация на типа, ако е маркиран на превозното средство/компонента/обособения технически възел <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>: .....
- 0.3.1. Местоположение на маркировката: .....
- 0.4. Категория на превозното средство <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup> .....
- 0.5. Име и адрес на производителя: .....
- 0.7. При компоненти и обособени технически възли, местоположение и метод на полагане на маркировката за типово одобрение на ЕО: .....
- 0.8. Адрес на монтажните заводи: .....

## ЧАСТ II

1. Допълнителни данни (ако е необходимо): виж добавката
2. Техническа служба, която отговаря за извършване на изпитанията: .....
3. Дата на протокола от изпитанието: .....
4. Номер на протокола от изпитанието: .....
5. Забележки (ако има такива): виж добавката

<sup>(1)</sup> Ненужното се зачерква<sup>(2)</sup> Ако средството за идентификация на типа съдържа знаци, които не са от значение за описанието на типа превозно средство, на компонента или на обособения технически възел, който е предмет на настоящия сертификат за типово одобрение, тези знаци се представят в документа със символа „?“ (например, АВС??123??).<sup>(3)</sup> Съгласно определението в приложение II, част А, към Директива 70/156/ЕИО.

- 6. Място: .....
- 7. Дата: .....
- 8. Подпис: .....
- 9. Прилага се номерът на информационното досие, представено на одобряващия орган, което може да се получи при поискване.

\_\_\_\_\_

*Добавка към сертификат за типово одобрение на ЕО № ...*

*относно типово одобрение на ЕО на задно разположена защита срещу вклиняване като обособен технически възел*

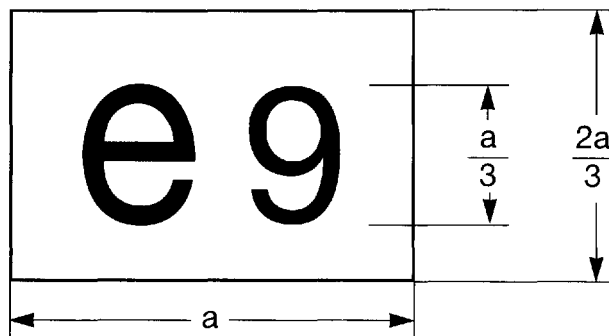
*(Директива 70/221/ЕИО, последно изменена с Директива .../.../ЕО*

- 1. Допълнителни данни
  - 1.1. Конструкция
    - 1.1.1. Материали: .....
    - 1.1.2. Метод на монтаж: .....
    - 1.1.3. Размер на устройството: .....
  - 1.2. Максимална технически допустима маса на превозното средство, на което трябва да се монтира устройството: .....
  - 1.3. Ограничения при употребата на устройството (ако има такива): .....
- 5. Забележки: .....

\_\_\_\_\_

## Допълнение 5

## Образец на знак за типово одобрение на ЕО

 $a \geq 12 \text{ mm}$ 

000148

The number '000148' is shown with a height dimension of 'a/3'.

Обособеният технически възел на задно разположена защита срещу вклиняване, одобрен с посоченото по-горе типово одобрение на ЕО, е обособен възел, одобрен в Испания (e 9) с номер на първоначалното одобрение 0148 в съответствие с настоящата директива (00).

Използваните цифри са примерни.